



DIGITAL PIANO  
PIANO NUMERIQUE  
Цифровое фортепиано

# P - 105

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend

English	Svenska
Français	Česky
Español	Slovenčina
Deutsch	Magyar
Português	Slovenščina
Italiano	Български
Nederlands	Română
Polski	Latviski
Русский	Lietuvių k.
Dansk	eesti keel



*Dziękujemy za zakup cyfrowego pianina Yamaha!*

*Warto dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem, aby móc w pełni wykorzystywać wszystkie zaawansowane i zapewniające wygodę funkcje instrumentu.*

*Zalecamy także zachowanie podręcznika i przechowywanie go w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby był zawsze pod ręką.*

## Spis treści

Akcesoria .....	3	<b>Korzystanie z funkcji Metronome/Rhythm</b>	<b>15</b>
Informacje o podręcznikach .....	4	Wybieranie taktowania (metrum) .....	15
ZALECENIA .....	4	Wybieranie rytmu .....	15
<b>Wprowadzenie</b>		Ustawianie tempa .....	15
<b>Kontrolery i złącza na panelu</b>	<b>6</b>	Ustawianie głośności .....	15
<b>Przygotowanie</b>	<b>7</b>	<b>Nagrywanie własnego wykonania</b>	<b>16</b>
Włączanie/wyłączanie zasilania .....	7	Szybkie nagrywanie .....	16
Ustawianie głośności .....	7	Niezależne nagrywanie poszczególnych partii .....	16
Korzystanie ze słuchawek .....	7	Zmiana pierwotnych ustawień nagranego utworu .....	17
Podłączanie zewnętrznego sprzętu audio .....	7	Przesyłanie plików SMF między komputerem a instrumentem .....	17
Korzystanie z przełącznika nożnego .....	8	Usuwanie całego utworu .....	18
Korzystanie z modułu pedałów .....	8	<b>Odtwarzanie utworu i ćwiczenie</b>	<b>18</b>
<b>Operacje zaawansowane</b>		<b>Dane kopii zapasowej i uruchamianie</b>	<b>19</b>
<b>Wybór brzmień i ich stosowanie podczas gry</b>	<b>9</b>	<b>Funkcja automatycznego wyłączenia</b>	<b>19</b>
Wybór brzmienia .....	9	<b>Dodatek</b>	
Nakładanie dwóch brzmień (tryb Dual) .....	9	<b>Rozwiązywanie problemów</b>	<b>20</b>
Podział klawiatury (tryb Split) .....	10	<b>Dane techniczne</b>	<b>20</b>
Korzystanie ze stylów Pianist .....	10	<b>Lista wstępnie zdefiniowanych utworów</b>	<b>21</b>
Gra w duecie (tryb Duo) .....	11	<b>Quick Operation Guide</b>	<b>22</b>
Dodawanie efektów dźwiękowych — pogłos .....	12		
Ustawianie czułości na uderzenie w klawisze .....	12		
Transpozycja stroju w postąpieniach półtonowych .....	13		
Dostrajanie precyzyjne .....	13		
<b>Słuchanie utworów</b>	<b>14</b>		
Słuchanie utworów demonstracyjnych .....	14		
Słuchanie wstępnie zdefiniowanych utworów .....	14		

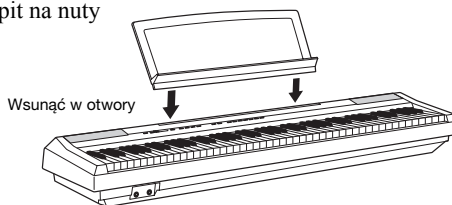
### Akcesoria

- Podręcznik użytkownika
- Zasilacz sieciowy\*
- Formularz rejestracyjny produktu\*\*
- Przełącznik nożny

\* Może nie być dołączony (w zależności od kraju). Można to sprawdzić u lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha.

\*\* Do wypełnienia formularza rejestracyjnego będzie potrzebny numer identyfikacyjny produktu (PRODUCT ID).

- Pulpit na nuty



# Informacje o podręcznikach

Oprócz niniejszego podręcznika użytkownika na stronie internetowej dostępne są następujące materiały (pliki PDF).



## Computer-related Operations (Czynności związane z komputerem)

Instrukcje na temat korzystania z funkcji związanych z komputerem.



## MIDI Reference (Materiały referencyjne dotyczące standardu MIDI)

Informacje dotyczące formatu MIDI, w tym schemat implementacji MIDI.



## MIDI Basics (podstawy standardu MIDI) – tylko w językach angielskim, francuskim, niemieckim i hiszpańskim

Podstawowe informacje o tym, czym jest standard MIDI i jakie są jego możliwości.

Aby pobrać te dokumenty, wystarczy przejść na stronę Yamaha Manual Library (Biblioteka podręczników marki Yamaha), wprowadzić nazwę modelu w odpowiednim polu, po czym kliknąć przycisk [SEARCH] (Wyszukiwanie).

### Yamaha Manual Library (Biblioteka podręczników marki Yamaha)

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

# ZALECENIA

## PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED PODJĘCIEM DALSZYCH CZYNNOŚCI

Przechowuj niniejszy podręcznik użytkownika w bezpiecznym i podręcznym miejscu, aby móc skorzystać z niego w razie potrzeby.



## OSTRZEŻENIE

Zawsze stosuj się do podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby zapobiec poważnym zranieniom lub nawet śmierci na skutek porażenia prądem elektrycznym, zwarcia, urazów, pożaru lub innych zagrożeń. Zalecenia te obejmują m.in.:

### Zasilanie/zasilacz

- Nie umieszczaj przewodu zasilającego w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki i kaloryfery. Przewodu nie należy również nadmiernie wyginać ani w inny sposób uszkadzać, ani też przynosić do ciężkimi przedmiotami.
- Napięcie powinno być dostosowane do używanego instrumentu. Wymagane napięcie jest podane na tabliczce znamionowej instrumentu.
- Używaj tylko wskazanego zasilacza (strona 20). Użycie nieprawidłowego zasilacza może spowodować uszkodzenie lub przegrzanie instrumentu.
- Okresowo sprawdzaj stan gniazdka elektrycznego oraz usuwaj brud i kurz, który może się w nim gromadzić.

### Zakaz otwierania

- Instrument nie zawiera części przeznaczonych do naprawy we własnym zakresie przez użytkownika. Nie otwieraj obudowy instrumentu ani nie próbuj wymontowywać lub wymieniać wewnętrznych jego składników. Jeśli instrument działa nieprawidłowo, natychmiast przestań z niego korzystać i przekaż go do sprawdzenia wykwalifikowanym pracownikom serwisu firmy Yamaha.

### Ostrzeżenie przed wodą i wilgocią

- Chroń instrument przed deszczem. Nie używaj go w pobliżu wody oraz w warunkach dużej wilgotności. Nie stawiaj na instrumencie naczyń (wazonów, butelek, szklanek itp.) z płynem, który może się wylać i dostać do wnętrza instrumentu. Jeżeli jakkolwiek ciecz, np. woda, przedostanie się do wnętrza instrumentu, natychmiast go wyłącz i wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Następnie przekaż instrument do sprawdzenia wykwalifikowanym pracownikom serwisu firmy Yamaha.
- Nigdy nie wkładaj ani nie wyjmuj wtyczki elektrycznej mokrymi rękami.

### Ostrzeżenie przed ogniem

- Nie stawiaj na instrumencie płonących przedmiotów, takich jak świece. Płonący przedmiot może się przewrócić i wywołać pożar.

### Niepokojące objawy

- W przypadku wystąpienia jednego z następujących problemów natychmiast wyłącz instrument i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Następnie przekaż urządzenie do sprawdzenia pracownikom serwisu firmy Yamaha.
  - Przewód zasilający lub wtyczka zużyły się lub uszkodziły.
  - Pojawiają się nietypowe zapachy lub dym.
  - Do wnętrza instrumentu wpadł jakiś przedmiot.
  - Podczas korzystania z instrumentu następuje nagły zanik dźwięku.

# PRZESTROGA

Zawsze stosuj się do podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby zapobiec zranieniu siebie i innych osób oraz uszkodzeniu instrumentu lub innego mienia. Zalecenia te obejmują m.in.:

## Zasilanie/zasilacz

- Nie podłączaj instrumentu do gniazdka elektrycznego przez rozgałęziacz. Takie podłączenie może obniżyć jakość dźwięku lub spowodować przegrzanie się gniazdka.
- Podczas wyciągania wtyczki przewodu elektrycznego z gniazdka instrumentu lub gniazdka elektrycznego zawsze trzymaj za wtyczkę, a nie za przewód. Pociąganie za przewód może spowodować jego uszkodzenie.
- Wyciągaj wtyczkę z gniazdka elektrycznego, jeśli instrument nie jest używany przez dłuższy czas oraz podczas burzy.

## Lokalizacja

- Nie ustawiaj instrumentu w niestabilnej pozycji, gdyż może się przewrócić.
- Przed przemieszczeniem urządzenia usuń wszelkie podłączone przewody, aby zapobiec ich uszkodzeniu lub potknięciu się o nie, co może w konsekwencji spowodować uraz.
- Ustawiając urządzenie, upewnij się, że gniazdko elektryczne, z którego chcesz korzystać, jest łatwo dostępne. W przypadku nieprawidłowego działania instrumentu lub jakichkolwiek innych problemów w urządzeniu natychmiast wyłącz instrument i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Wyłączone urządzenie wciąż pobiera minimalną ilość prądu. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas, wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Używaj wyłącznie stojaka przeznaczonego dla określonego modelu instrumentu. Zamocuj instrument na stojaku lub statywie za pomocą dostarczonych śrub. W przeciwnym razie wewnętrzne elementy instrumentu mogą ulec uszkodzeniu. Instrument może się także przewrócić.

Firma Yamaha nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub modyfikacjami instrumentu ani za utracone lub uszkodzone dane.

Zawsze wyłączaj zasilanie, jeśli nie używasz instrumentu.

Nawet jeśli przełącznik (⏻) (Gotowość/Właczony) jest w położeniu Standby (lampa zasilania), urządzenie wciąż znajduje się pod napięciem.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas, pamiętaj o wyjęciu wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka.

## Notyfikacja

Aby zapobiec awarii bądź uszkodzeniu instrumentu, utracie danych lub innego rodzaju szkodom, należy przestrzegać poniższych zaleceń.

### ■ Obsługa i konserwacja

- Nie należy używać instrumentu w pobliżu odbiorników telewizyjnych lub radiowych, sprzętu stereo, telefonów komórkowych i innych urządzeń elektrycznych. Może to spowodować szumy w pracy instrumentu albo urządzeń.
- Należy chronić instrument przed nadmiernym zapyleniem i wstrząsami, a także zbyt wysokimi lub niskimi temperaturami (np. nie ustawiać go w miejscu nasłonecznionym albo zbyt blisko grzejnika ani nie zostawiać na cały dzień w samochodzie). Pozwoli to zapobiec odkształceniom obudowy, uszkodzeniom elementów wewnętrznych i niestabilnemu działaniu. (Sprawdzone zakres temperatury roboczej: 5° – 40°C lub 41° – 104°F).
- Nie należy stawiać na instrumencie przedmiotów wykonanych z tworzywa sztucznego lub gumy, gdyż może to spowodować odbarwienie powierzchni instrumentu albo klawiatury.
- Do czyszczenia instrumentu należy używać miękkiej i suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Nie należy stosować rozcieńczalników do farb, rozpuszczalników, płynów czyszczących ani chusteczek nasączonych środkami chemicznymi.

### ■ Zapisywanie danych

- Niektóre dane (strona 19) są przechowywane w pamięci wewnętrznej urządzenia i zostają zachowane, nawet po wyłączeniu zasilania. Jednak mogą zostać utracone na skutek uszkodzenia lub niewłaściwej obsługi. Ważne dane należy zapisać w komputerze. Instrukcje na ten temat znajdują się w podręczniku „Czynności związane z komputerem” (strona 4).

## Połączenia

- Przed podłączeniem instrumentu do innych komponentów elektronicznych odłącz je od zasilania. Zanim włączysz lub wyłączysz zasilanie wszystkich połączonych urządzeń, ustaw wszystkie poziomy głośności na minimum.
- Pamiętaj, aby ustawić głośność wszystkich komponentów na poziom minimalny i dopiero w trakcie grania stopniowo ją zwiększać do odpowiedniego poziomu.

## Obchodzenie się z instrumentem

- Nie wkładaj palców ani rąk do żadnych szczelin w instrumencie.
- Nigdy nie wkładaj ani nie wierzaj przedmiotów z papieru, metalu ani żadnych innych w szczeliny pod w obudowie lub klawiaturze. Może to spowodować obrażenia użytkownika lub innych osób, a także przyczynić się do uszkodzenia instrumentu lub innego mienia.
- Nie opieraj się o instrument i nie ustawiaj na nim ciężkich przedmiotów. Postępuj się przyciskami, przełącznikami i złączkami z wyczuciem.
- Korzystanie z instrumentu/urządzenia lub słuchawek przez dłuższy czas, gdy jest ustawiony bardzo wysoki, drażniący poziom głośności, może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. Jeśli zauważysz osłabienie słuchu lub dzwonienie w uszach, jak najszybciej skontaktuj się z lekarzem.

## Informacje

### ■ Informacje o prawach autorskich

- Kopiowanie danych muzycznych dostępnych na rynku, m.in. danych MIDI i/lub danych audio, w innym celu niż na użytek własny jest surowo zabronione.
- Firma Yamaha jest właścicielem praw autorskich lub posiada licencję na korzystanie z innych praw autorskich dotyczących programów komputerowych i treści wykorzystanych w niniejszym produkcie i dołączonych do niego. Materiały chronione prawami autorskimi obejmują między innymi wszelkie oprogramowanie komputerowe, pliki stylu, pliki MIDI, dane WAVE, nuty i nagrania dźwiękowe. Jakiegokolwiek nieautoryzowane wykorzystywanie tych programów i treści do celów innych niż użytek osobisty jest niedozwolone prawem. Jakiegokolwiek naruszenie praw autorskich wiąże się z odpowiedzialnością prawną. NIE NALEŻY SPORZĄDZAĆ ANI ROZPOWSZECHNIAĆ NIELEGALNYCH KOPII, ANI TEŻ KORZYSTAĆ Z NICH.

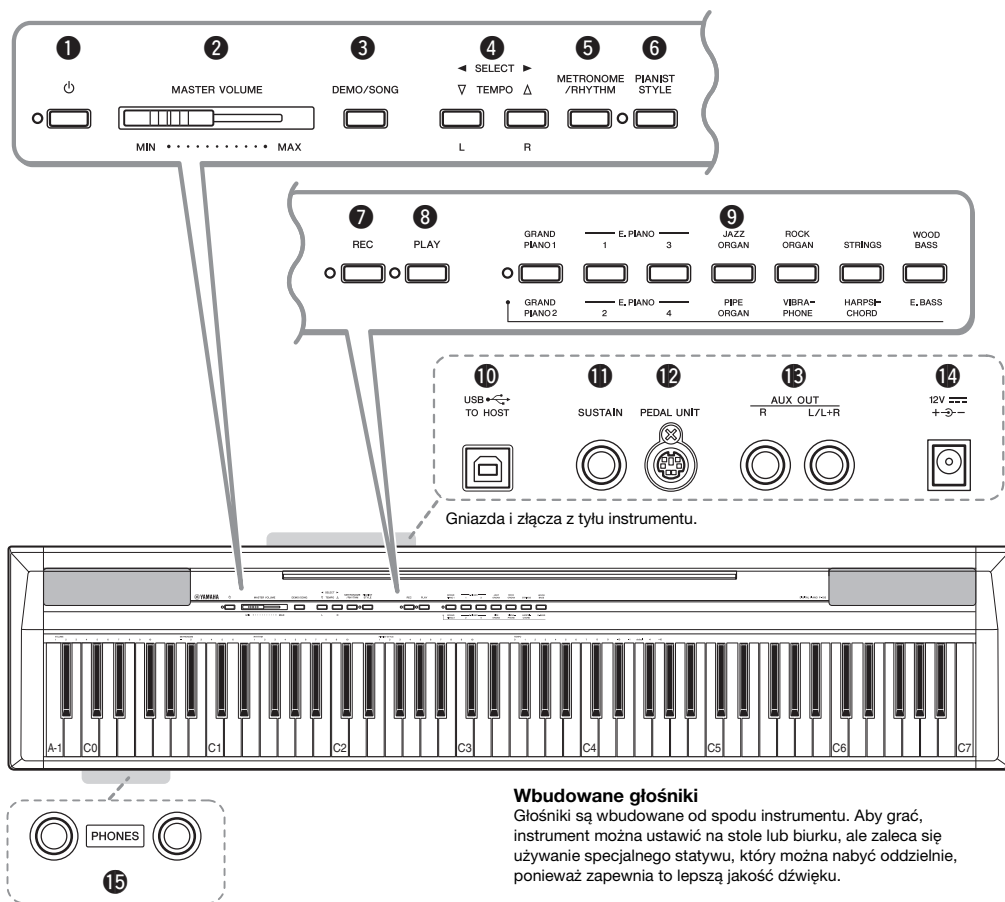
### ■ Informacje o funkcjach i danych, w które wyposażony jest instrument

- Czas trwania i aranżacja niektórych niedefiniowanych utworów zostały zmodyfikowane, przez co utwory mogą nie odpowiadać dokładnie wersji oryginalnym.

### ■ Informacje o podręczniku

- Ilustracje i zrzuty wyświetlacza LCD zamieszczone w niniejszej instrukcji mają charakter jedynie poglądowy i mogą nieco odbiegać od tego, co widać na instrumencie.
- Nazwy firm i produktów wymienione w niniejszej instrukcji są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm.

# Kontrolery i złącza na panelu



## Wbudowane głośniki

Głośniki są wbudowane od spodu instrumentu. Aby grać, instrument można ustawić na stole lub biurku, ale zaleca się używanie specjalnego statywu, który można nabyć oddzielnie, ponieważ zapewnia to lepszą jakość dźwięku.

- 1 [⏻] (Standby/On), przełącznik.....strona 7**  
Do włączania zasilania lub trybu uśpienia.
- 2 [MASTER VOLUME], suwak.....strona 7**  
Do regulowania głośności całego instrumentu.
- 3 [DEMO/SONG], przycisk .....strona 14**  
Do odtwarzania utworów demonstracyjnych i wstępnie zaprogramowanych utworów.
- 4 [TEMPO] [▽] [Δ] / [SELECT] [◀] [▶], przyciski.....strona 14**  
Do wybierania utworu podczas odtwarzania, ustawiania tempa oraz wybierania partii utworu do nagrywania lub odtwarzania.
- 5 [METRONOME/RHYTHM], przycisk....strona 15**  
Do uruchamiania i zatrzymywania metronomu lub sekcji rytmicznej.
- 6 [PIANIST STYLE], przycisk.....strona 10**  
Umożliwia korzystanie ze stylów Pianist (pianistycznych).
- 7 [REC], przycisk.....strona 16**  
Umożliwia nagranie własnego wykonania utworu.
- 8 [PLAY], przycisk .....strona 16**  
Umożliwia odtwarzanie nagranych wykonania.
- 9 Przyciski brzmień.....strona 9**  
Do przełączania między brzmieniami, których nazwy napisane są nad i pod każdym z przycisków.

Do włączania brzmienia lub dwóch brzmień używanych jednocześnie, np. Piano i Organ.

- 10 [USB TO HOST], złącze**  
Do podłączania instrumentu do komputera; umożliwia przesłanie utworów użytkownika, np. w formacie SMF, a także przekazywanie komunikatów MIDI pomiędzy dwoma urządzeniami. Więcej informacji na ten temat znajduje się w podręcznikach „Czynności związane z komputerem” oraz „Materiały referencyjne dotyczące standardu MIDI”.
- NOTYFIKACJA**  
• Należy używać przewodów USB typu AB nie dłuższych niż 3 metry. Nie można stosować przewodów USB 3.0.
- 11 [SUSTAIN], gniazdo .....strona 8**  
Do podłączania przełącznika nożnego, znajdującego się w zestawie, albo przełącznika nabytego odrębnie bądź pedału.
- 12 [PEDAL UNIT], gniazdo .....strona 8**  
Do podłączania modułu pedałów, który można nabyć odrębnie.
- 13 AUX OUT [L/L+R] [R], gniazda .....strona 7**  
Do podłączania zewnętrznych urządzeń audio.
- 14 DC IN, gniazdo .....strona 7**  
Do podłączania zasilacza sieciowego.
- 15 [PHONES], gniazdo.....strona 7**  
Do podłączania standardowych słuchawek stereo.

# Przygotowanie

## Włączanie/wyłączanie zasilania

- 1 Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda DC IN.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

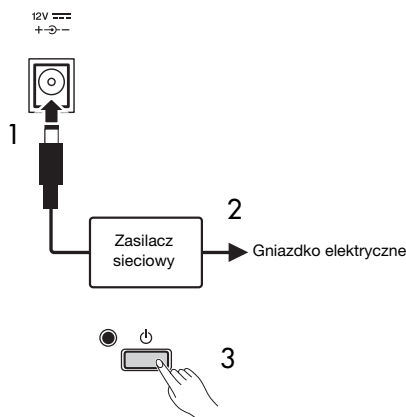
- Należy podłączać wyłącznie zalecany zasilacz (strona 20). Użycie nieprawidłowego zasilacza może spowodować uszkodzenie lub przegrzanie instrumentu.

- 2 Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego.

- 3 Naciśnij przełącznik [⏻] (Standby/On), aby włączyć zasilanie instrumentu. Po lewej stronie przełącznika [⏻] (Standby/On) zaświeci się dioda zasilania. Aby wyłączyć zasilanie, naciśnij przełącznik ponownie.

### ⚠ PRZESTROGA

- Nawet kiedy przełącznik [⏻] (Standby/On) jest w położeniu trybu uśpienia (dioda zasilania nie świeci), urządzenie wciąż jest pod napięciem. Jeśli instrument nie będzie używany przez dłuższy czas, należy pamiętać o wyjęciu wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka.

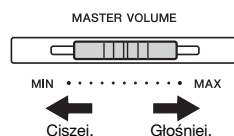


### WAŻNE

- Jeżeli przez 30 minut instrument nie będzie w ogóle używany, automatycznie przełączy się w tryb uśpienia. Aby uzyskać więcej informacji, patrz strona 19.

## Ustawianie głośności

Na początku gry można ustawić głośność całego instrumentu za pomocą suwaka [MASTER VOLUME].



## I.A. Control (inteligentny sterownik akustyczny)

Funkcja ta służy do automatycznego dostosowywania jakości dźwięku instrumentu zgodnie z ustawieniem głośności. Nawet kiedy głośność ustawiona jest na niskim poziomie, można uzyskać wyraźną słyszalność zarówno dźwięków niskich, jak i wysokich.

### Aby włączyć lub wyłączyć funkcję I.A. Control:

Przytrzymując wciśnięte równocześnie przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], naciśnij klawisz C#5, aby włączyć, albo klawisz D5, aby wyłączyć. Domyślnie funkcja jest włączona.

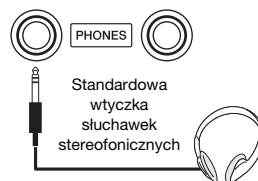
### Aby dostosować głąbię efektu I.A. Control Depth:

Przytrzymując wciśnięte równocześnie przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], naciśnij klawisz A#4, aby obniżyć o jeden stopień, C5 — aby podwyższyć o jeden albo B4 — aby przywrócić wartość 0 (ustawienie domyślne). Zakres ustawień mieści się w przedziale od -3 do +3.

Więcej informacji o funkcjach przypisanych poszczególnym klawiszom, patrz „Skrócony opis działania” (strona 22).

## Korzystanie ze słuchawek

Dzięki temu, że instrument wyposażony jest w dwa gniazda słuchawkowe [PHONES], można podłączyć do niego dwie pary standardowych słuchawek stereofonicznych. Chcąc korzystać tylko z jednej pary słuchawek, można je podłączyć do któregośkolwiek z dwóch gniazd, co spowoduje wyłączenie głośników.



### ⚠ PRZESTROGA

- Aby chronić słuch, należy unikać słuchania instrumentu za pomocą słuchawek przez dłuższy czas przy ustawieniu wysokiego poziomu głośności.

## Podłączanie zewnętrznego sprzętu audio

Aby wzmocnić dźwięk instrumentu, można podłączyć system stereo do gniazd AUX OUT [L/L+R]/[R] przewodami z wtyczkami słuchawkowymi (standard). Siłę głosu podawaną przez te gniazda reguluje się suwakiem [MASTER VOLUME].

### NOTYFIKACJA

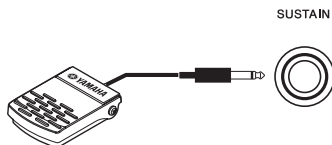
- Podłączając instrument do zewnętrznego urządzenia audio, najpierw należy włączyć zasilanie instrumentu, a następnie urządzenia zewnętrznego. Zasilanie powinno być wyłączane w odwrotnej kolejności.

### UWAGA

- Należy stosować tylko przewody audio i wtyczki zasilacza o zerowej oporności.
- Urządzenia monofoniczne należy podłączać tylko do gniazda [L/L+R].

## Korzystanie z przełącznika nożnego

Gniazdo [SUSTAIN] przeznaczone jest do podłączania przełącznika nożnego, znajdującego się w zestawie, który działa tak samo jak pedał tłumika w pianinie akustycznym. Do tego gniazda można również podłączyć pedał FC3 lub przełącznik nożny FC4/FC5, które można nabyć odrębnie. Pedał FC3 umożliwia korzystanie z funkcji półpedału.



### Funkcja półpedału (FC3 lub LP-5A/LP-5AWH)

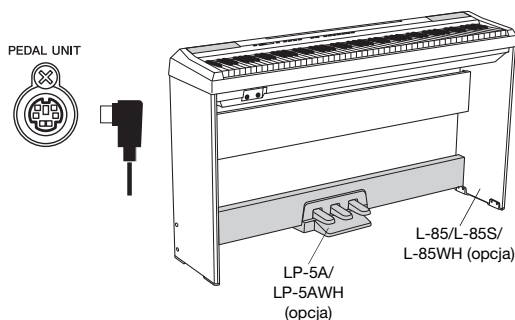
Chcąc przedłużyć dźwięki przy jednoczesnym utrzymaniu ich czystości i przejrzystości (zwłaszcza w niskich rejestrach), zwolnić pedał do połowy lub wyżej.

#### UWAGA

- Nie należy naciskać przełącznika nożnego podczas włączania zasilania. Spowoduje to zmianę polaryzacji przełącznika nożnego i jego odwrotne działanie.
- Przed przystąpieniem do podłączania lub odłączania przełącznika nożnego należy sprawdzić, czy zasilanie instrumentu jest wyłączone.

## Korzystanie z modułu pedałów

Gniazdo [PEDAL UNIT] przeznaczone jest do podłączania modułu pedałów LP-5A/LP-5AWH, który można nabyć odrębnie. Aby podłączyć moduł pedałów, należy ustawić instrument na specjalnym statywie (L-85/L-85S/L-85WH), który także można nabyć odrębnie.

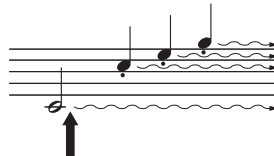


#### UWAGA

- Przed przystąpieniem do podłączania lub odłączania modułu pedałów należy sprawdzić, czy zasilanie instrumentu jest wyłączone.
- Rezonansu tłumika nie można używać w trybie Duo (strona 11).

## Pedał tłumika (prawy)

Naciśnięcie tego pedału powoduje przedłużanie dźwięków. Zwolnienie pedału powoduje natychmiastowe wytłumienie wszystkich przedłużanych dźwięków. Funkcja półpedału w przypadku tego pedału pozwala uzyskać częściowe przedłużenie dźwięku, zależne od siły nacisku na pedał.



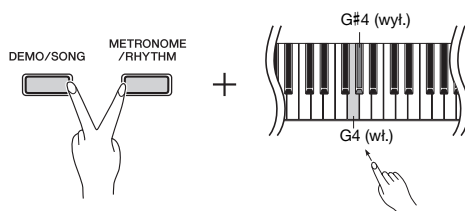
Naciśnięcie i przytrzymanie pedału tłumika w tym miejscu spowoduje podtrzymanie wszystkich pokazanych dźwięków.

## Rezonans tłumika

Funkcja ta pozwala symulować efekt przedłużania dźwięków z użyciem pedału tłumika, jak w fortepianie.

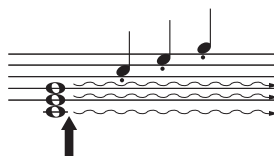
### Aby włączyć/wyłączyć rezonans tłumika:

Przytrzymując jednocześnie wciśnięte przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], naciśnij klawisz G4 (włączenie; domyślnie) albo klawisz G#4 (wyłączenie).



## Pedał sostenuto (środkowy)

Naciśnięcie pedału sostenuto i przytrzymanie wciśniętych klawiszy podczas wygrywania nuty lub akordu na klawiaturze spowoduje, że nuty będą wybrzmiewały dopóty, dopóki pedał będzie wciśnięty (tak jakby pedał tłumika był wciśnięty). Nuty zagrane później nie będą jednak przedłużane. Umożliwia to np. podtrzymanie akordu przy kolejnych dźwiękach granych staccato.



Naciśnięcie i przytrzymanie pedału sostenuto w tym miejscu spowoduje podtrzymanie tylko tych dźwięków, które odgrywane były w chwili naciśnięcia pedału.

## Pedał piano (lewy)

Naciśnięcie tego pedału ścisza dźwięki i nieznacznie zmienia ich brzmienie. Pedał piano nie wpływa na dźwięki, które zostały zagrane przed jego naciśnięciem.

#### UWAGA

- Po wybraniu brzmienia JAZZ ORGAN albo ROCK ORGAN, lewy pedał służy do zmiany prędkości obrotowej efektu obrotowego głośnika.



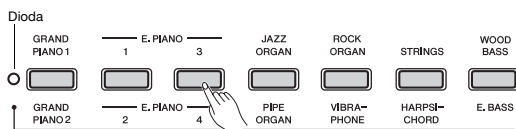
# Wybór brzmień i ich stosowanie podczas gry

## Wybór brzmienia

Instrument wyposażony jest w szeroki wybór brzmień, czyli dźwięków różnych instrumentów, takich jak fortepian czy organy.

### 1 Naciśnij przycisk brzmienia raz lub dwa razy.

Naciskanie tego samego przycisku brzmienia powoduje zmianę statusu diody on/off oraz przełączenie z jednego brzmienia, którego nazwa napisana jest nad przyciskiem (dioda wyłączona), na brzmienie opisane pod przyciskiem (dioda włączona).



#### Lista brzmień

Nazwa brzmienia	Opis
GRAND PIANO 1	Korzysta z próbek dźwięku koncertowego fortepianu akustycznego. Podczas gry wykorzystywane są różne próbki, w zależności od siły nacisku, i generowane są płynniejsze zmiany tonu. Brzmienie doskonałe do utworów klasycznych oraz innych, w dowolnym stylu.
GRAND PIANO 2	Przestrzenne i czyste brzmienie fortepianu z jasnym pogłosem. Dobre do muzyki popularnej.
E. PIANO 1	Dźwięk pianina elektronicznego generowany przez syntezator FM. Doskonałe brzmienie do standardowej muzyki popularnej.
E. PIANO 2	Brzmienie pianina elektronicznego nieco wyższe niż E. PIANO 1. Doskonałe brzmienie do standardowej muzyki popularnej.
E. PIANO 3	Klasyczny dźwięk uderzeń młoteczka o metalowe „zęby” jak w starym pianinie elektrycznym. Miękkie brzmienie podczas delikatnej gry i agresywne przy mocnym uderzeniu w klawisze.
E. PIANO 4	Kolejny efekt naśladujący stare pianino elektryczne, różniący się od E. PIANO 3, często pojawiający się w muzyce rockowej i popularnej.
JAZZ ORGAN	Elektroniczne organy „tonewheel”. Często pojawiające się w jazzie i rocku.
PIPE ORGAN	Typowy dźwięk organów piszczałkowych (8 stóp + 4 stopy + 2 stopy). Odpowiedni do wykonywania muzyki sakralnej z epoki baroku.
ROCK ORGAN	Jasny i zadziorny dźwięk organów elektrycznych. Dobre do muzyki rockowej.
VIBRA-PHONE	Dźwięki jakie powstają w wyniku uderzenia stosunkowo miękkimi palcami. Przy większej sile nacisku brzmienie staje się bardziej metaliczne.
STRINGS	Próbkowany stereofonicznie duży zespół smyczkowy z realistycznym pogłosem. Warto spróbować połączenia tego brzmienia z fortepianem w trybie Dual.
HARPSI-CHORD	Instrument wykorzystywany w muzyce barokowej. Autentyczny dźwięk klawesynu z szarpanymi strunami i charakterystycznym dźwiękiem zwalnianego klawisza, bez dynamiki klawiatury.
WOOD BASS	Kontrabas szarpany palcami. Brzmienie doskonałe do jazzu i muzyki latynoskiej.
E. BASS	Bas elektryczny stosowany w wielu rodzajach muzyki, między innymi w jazzie, rocku i muzyce popularnej.

## 2 Gra na klawiaturze.

### UWAGA

- Aby zapoznać się z charakterystyką poszczególnych brzmień, warto posłuchać utworów demonstracyjnych dla każdego z nich (strona 14).
- Można zmienić oktawę zgodnie z opisem poniżej (zob. „brzmienie 1”).

## Nakładanie dwóch brzmień (tryb Dual)

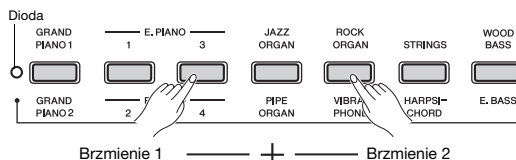
Na całą klawiaturze można grać w kilku brzmieniach jednocześnie. Brzmienie przypisane do przycisku po lewej stronie to brzmienie 1, a przypisane do przycisku po prawej stronie – brzmienie 2.

### UWAGA

- Nie można nałożyć dwóch brzmień przypisanych do tego samego przycisku (np. STRINGS i HARPSI-CHORD).

### 1 Włączanie trybu Dual.

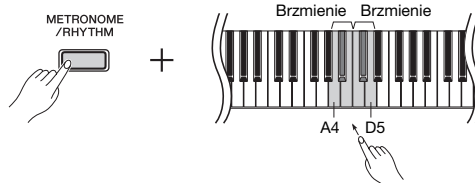
Naciśnij przycisk z żądanym brzmieniem raz lub dwa razy (w zależności od tego, które brzmienie ma być włączone), po czym, przytrzymując wciśnięty pierwszy przycisk, naciśnij raz lub dwa drugi przycisk brzmienia. Kiedy dioda nie świeci, włączone jest brzmienie podane nad przyciskiem. Kiedy dioda świeci, włączone jest brzmienie podane pod przyciskiem. Po zwolnieniu obydwu przycisków włączany jest tryb Dual. Dioda informuje o wyborze brzmienia 1.



## 2 Granie w trybie Dual.

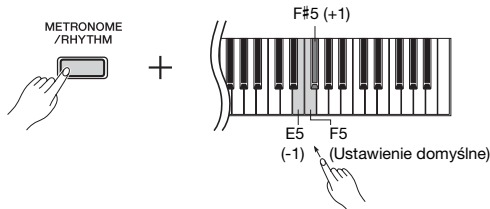
### Aby przesunąć każde brzmienie o oktawę:

W celu przesunięcia brzmienia 1, przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], nacisnąć klawisz A4, aby obniżyć o jedną oktawę, B4 – aby podwyższyć o jedną, lub A#4 – aby przywrócić wartość domyślną. W celu przesunięcia brzmienia 2, przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], nacisnąć klawisz C5, aby obniżyć o jedną oktawę, D5 – aby podwyższyć o jedną, lub C#5 – aby przywrócić wartość domyślną. Zakres ustawień mieści się w przedziale od -3 do +3.



### Aby ustawić balans pomiędzy dwoma brzmieniami:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], nacisnąć klawisz E5, aby obniżyć o jeden stopień, F#5 – aby podwyższyć o jeden albo F5 – aby przywrócić wartość domyślną. Zakres ustawień zawiera się w przedziale od -6 do +6. Ustawienie powyżej wartości domyślnej powoduje zwiększenie siły głosu brzmienia 1, poniżej – odwrotnie.



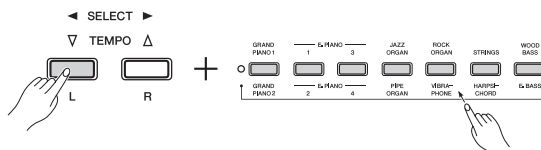
### 3 Aby wyłączyć tryb Dual, wystarczy nacisnąć którykolwiek przycisk brzmienia.

## Podział klawiatury (tryb Split)

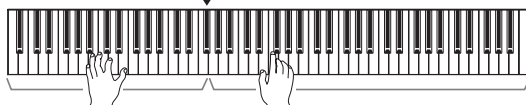
Można grać z użyciem różnych brzmień dla partii lewej i prawej ręki.

### 1 Aby włączyć tryb Split, naciśnij przycisk brzmienia, przytrzymując wciśnięty przycisk [L].

Wybrane zostanie brzmienie po lewej stronie (brzmienie 2). Klawiatura zostanie podzielona na dwie części, a punktem podziału jest klawisz F#2.



Punkt podziału (domyślnie: F#2)



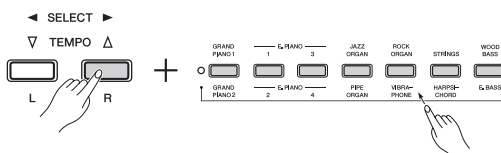
Lewy brzmienie (brzmienie 2)

Prawe brzmienie (brzmienie 1)

#### UWAGA

- Można włączyć albo tryb Dual, albo Split – nie ma możliwości korzystania z obydwu tych trybów jednocześnie.

### 2 Aby przy obecnych ustawieniach zmienić brzmienie po prawej stronie (brzmienie 1), naciśnij żądany przycisk brzmienia, przytrzymując wciśnięty przycisk [R].



### Aby przesunąć każde brzmienie o oktawę:

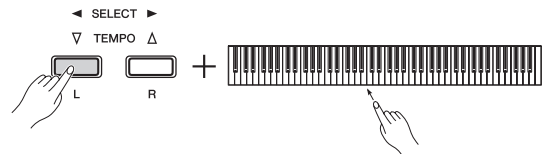
Tak samo jak w trybie Dual (strona 9).

### Aby ustawić balans pomiędzy dwoma brzmieniami:

Tak samo jak w trybie Dual (patrz kolumna po lewej).

### Aby przesunąć punkt podziału:

Naciśnij żądany klawisz, przytrzymując wciśnięty przycisk [L].



### 3 Aby wyłączyć tryb Split, wystarczy nacisnąć którykolwiek przycisk brzmienia.

## Korzystanie ze stylów Pianist

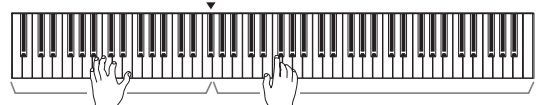
Można uruchamiać automatyczne arpeggia rytmiczne lewą ręką, grając jednocześnie linię melodyczną prawą ręką.

### 1 Naciskaj przycisk [PIANIST STYLE], aż dioda zacznie mrugać.

Klawiatura zostanie podzielona na sekcję akordów (po lewej) i sekcję linii melodycznej (po prawej).



Punkt podziału (domyślnie: F#2)

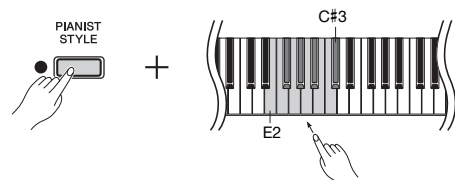


Sekcja akordów

Sekcja linii melodycznej

### 2 Aby wybrać żądany styl, naciśnij klawisz z przedziału E2 – C#3, przytrzymując wciśnięty przycisk [PIANIST STYLE].

Informacje o tym, jaki styl Pianist jest przypisany do danego klawisza znajdują się w „Skróconym opisie działania” (strona 22).



### 3 Aby uruchomić styl Pianist, zagrać akord lewą ręką.

Równocześnie z akordami, prawą ręką można grać linię melodyczną.

#### UWAGA

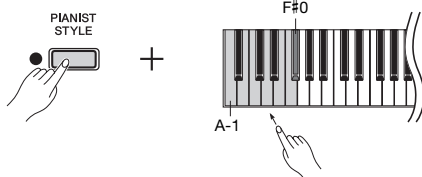
- Informacje o tym, jak grać akordy znaleźć można w odpowiednich podręcznikach dostępnych na rynku.

#### Aby zmienić tempo:

Zasadniczo, wygląda to tak samo, jak zmiana tempa metronomu (strona 15). Można też zmienić tempo, naciskając odpowiednie klawisze przy wciśniętym przycisku [PIANIST STYLE]. Informacje o funkcjach przypisanych poszczególnym klawiszom, patrz „Skrócony opis działania” (strona 22).

#### Aby ustawić głośność stylu Pianist:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [PIANIST STYLE], naciśnij jeden z klawiszy z zakresu A-1 – F#0. Im wyższy ton, tym większa głośność. Wartość domyślna to 7 (D#-1).



#### UWAGA

- O ustawieniu informują cyferki od 1 do 10, znajdujące się w sekcji VOLUME, nad klawiaturą.

### 4 Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk [PIANIST STYLE].

Dioda zgaśnie, a instrument wróci do pierwotnego ustawienia.

#### Aby przesunąć punkt podziału:

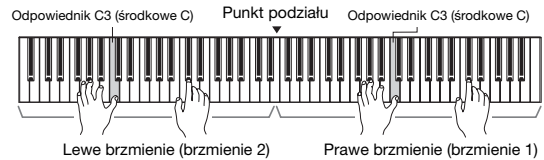
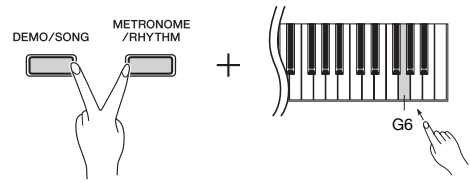
Tak samo jak w trybie Split (strona 10).

## Gra w duecie (tryb Duo)

Funkcja ta pozwala dwóm różnym osobom na jednoczesną grę na instrumencie – jedna po lewej stronie a druga po prawej – w tym samym zakresie oktaw.

### 1 Aby włączyć tryb Duo, naciśnij klawisz G6, przytrzymując jednocześnie wciśnięte przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM].

Klawiatura zostanie podzielona na dwie części, a punktem podziału jest klawisz E3.



#### UWAGA

- Punktu podziału nie można przesunąć z E3.
- Jeżeli instrument pracuje w trybie Dual, włączenie trybu Duo spowoduje wyłączenie trybu Dual. Brzmienie całej klawiatury jest ustawione jako brzmienie 1.

### 2 Jedna osoba gra po lewej stronie klawiatury, a druga po prawej.

#### Aby zmienić brzmienie po lewej stronie:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [L], naciśnij raz lub dwa razy przycisk brzmienia.

#### Aby zmienić brzmienie po prawej stronie:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [R], naciśnij raz lub dwa razy przycisk brzmienia.

#### Aby ustawić to samo brzmienie dla lewej i prawej strony:

Naciśnij przycisk brzmienia raz lub dwa razy.

#### Aby przesunąć każde brzmienie o oktawę:

Tak samo jak w trybie Dual (strona 9).

#### Aby ustawić balans pomiędzy dwiema częściami klawiatury:

Tak samo jak w trybie Dual (strona 10).

#### Funkcja pedału w trybie Duo

Przełącznik nożny podłączony do gniazda [SUSTAIN] wpływa na dźwięki wytwarzane po obu stronach klawiatury. Dodatkowy moduł pedałów (strona 8) działa w następujący sposób:

- Pedał tłumika: Przedłużanie dźwięków po prawej stronie.
- Pedał sostenuto: Przedłużanie dźwięków po obu stronach.
- Pedał piano: Przedłużanie dźwięków po lewej stronie.

### 3 Aby wyłączyć tryb Duo, naciśnij klawisz G6, przytrzymując jednocześnie przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM].

## Dodawanie efektów dźwiękowych — pogłos

Instrument wyposażony jest w funkcję dodawania różnych efektów pogłosu, dzięki którym dźwięk nabiera szczególnej głębi i ekspresji, co pozwala na stworzenie realistycznej przestrzeni akustycznej. Podczas wyboru brzmienia, utworu bądź stylu Pianist automatycznie uruchamiany jest odpowiedni rodzaj pogłosu. Można go także zmienić ręcznie.

### Wybieranie rodzaju pogłosu:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], naciśnij jeden z klawiszy z zakresu G#6 – C7.

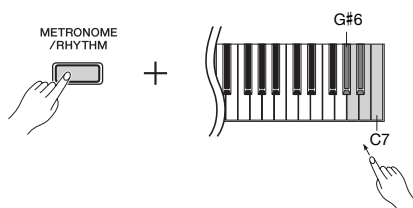
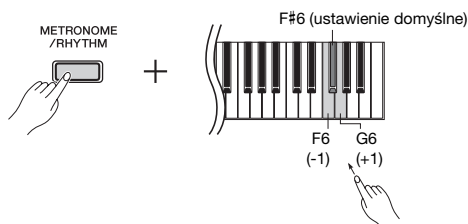


Tabela rodzajów pogłosu

Klawisz	Rodzaj pogłosu	Opis
G#6	Room	Powoduje dodanie do dźwięku efektu ciągłego pogłosu, podobnego do pogłosu akustycznego słyszanego w pokoju.
A6	Hall1	Silniejszy pogłos. Ten efekt symuluje naturalny pogłos niewielkiej sali koncertowej.
A#6	Hall2	Bardzo przestrzenny pogłos. Ten efekt symuluje naturalny pogłos dużej sali koncertowej.
B6	Stage	Symuluje pogłos otoczenia scenicznego.
C7	Off	Brak jakiegokolwiek efektu.

### Ustawianie głębi pogłosu:

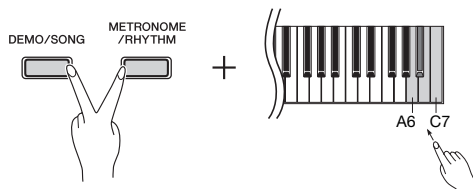
Przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], naciśnij klawisz F6, aby obniżyć o jeden, G6 — aby podwyższyć o jeden lub F#6 — aby przywrócić wartość domyślną (czyli najbardziej odpowiedni pogłos dla obecnie wybranego brzmienia). Im wyższa wartość, tym silniejszy efekt. Dostępny zakres wynosi od 0 (brak efektu) do 20 (maksymalna głębia efektu).



## Ustawianie czułości na uderzenie w klawisze

Można ustawić czułość na uderzenie w klawisze (reakcje klawiatury na siłę uderzenia).

Przytrzymując wciśnięte przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], naciśnij jeden z klawiszy z zakresu A6 – C7.



Klawisz	Czułość na uderzenie w klawisze	Opis
A6	Stać	Poziom głośności pozostaje stały, niezależnie od tego, czy uderzenia są silne czy słabe.
A#6	Miękka	Poziom głośności nie zmienia się znacząco w przypadku lżejszych i silniejszych uderzeń w klawisze.
B6	Średnia	Jest to standardowa dynamika klawiatury pianina (domyślne ustawienie).
C7	Twarda	Poziom głośności zmienia się w szerokim zakresie od pianissimo do fortissimo, aby ułatwić ekspresję dynamiczną i dramatyczną. W celu wydobywania głośniego dźwięku, należy mocno uderzyć w klawisz.

### UWAGA

- Ustawienie czułości klawiatury może działać w niewielkim stopniu lub w ogóle w przypadku brzmień JAZZ ORGAN, ROCK ORGAN, PIPE ORGAN i HARPSICHORD, gdyż imitują one instrumenty, których klawiatury normalnie nie są dynamiczne.

## Transpozycja stroju w postąpieniach półtonowych

Można przesuwając strój całej klawiatury w górę lub w dół o kolejne półtony w celu ułatwienia sobie gry w trudnych tonacjach albo dopasowania stroju do innych instrumentów bądź możliwości wokalisty. Na przykład wybranie ustawienia „+5” spowoduje, że klawisz C w rzeczywistości będzie wytwarzać ton F, umożliwiając w ten sposób granie utworu w F-dur, tak jakby był napisany w C-dur.

### Transpozycja stroju w dół:

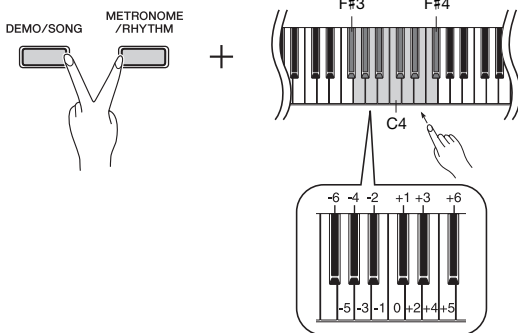
Przytrzymując wciśnięte przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], naciśnij klawisz z zakresu od F#3 (-6) do B3 (-1).

### Transpozycja stroju w górę:

Przytrzymując wciśnięte przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], naciśnij klawisz z zakresu od C#4 (+1) do F#4 (+6).

### Aby przywrócić pierwotny strój:

Przytrzymując wciśnięte przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], naciśnij klawisz C4.



## Dostrajanie precyzyjne

Cały instrument można precyzyjnie dostroić w krokach około 0,2 Hz. Umożliwia to precyzyjne dostrajanie instrumentu do innych instrumentów lub muzyki odtwarzanej z płyty CD.

### Aby obniżyć wysokość stroju:

Przytrzymując wciśnięte równocześnie przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], naciśnij klawisz C#0, aby obniżyć strój w krokach około 0,2 Hz.

### Aby podnieść wysokość stroju:

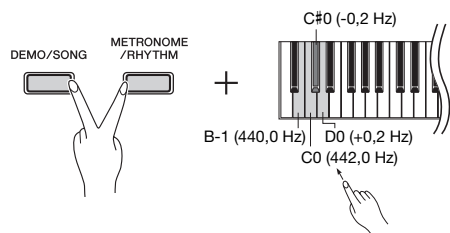
Przytrzymując wciśnięte równocześnie przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], naciśnij klawisz D0, aby podwyższać strój w krokach około 0,2 Hz.

### Aby przywrócić ustawienie domyślne (A3 = 440 Hz):

Przytrzymując wciśnięte przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], naciśnij klawisz B-1.

### Aby ustawić strój A3 = 442 Hz:

Przytrzymując wciśnięte przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], naciśnij klawisz C0.



#### UWAGA

- Zakres ustawień zawiera się w przedziale od 427,0 Hz do 453,0 Hz. Domyślne ustawienie to A3 = 440,0 Hz.

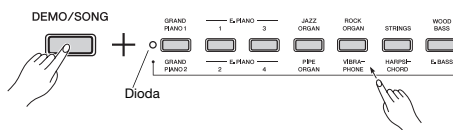
# Słuchanie utworów

## Słuchanie utworów demonstracyjnych

Dla każdego z brzmień instrumentu dostępny jest specjalny utwór demonstracyjny.

### 1 Przytrzymując wciśnięty przycisk [DEMO/SONG], naciśnij żądany przycisk brzmienia raz lub dwa razy, po czym zwolnij przyciski, aby rozpocząć odtwarzanie.

Naciskanie tego samego przycisku brzmienia powoduje zmianę stanu diody włączenia/wyłączenia oraz przełączenie jednego brzmienia, którego nazwa napisana jest nad przyciskiem (dioda wyłączona), na brzmienie opisane pod przyciskiem (dioda włączona). Po wybraniu brzmienia zwolnij obydwie przyciski, aby rozpocząć odtwarzanie. Dla każdego brzmienia po kolei (od lewej do prawej) zostanie odtworzony utwór demonstracyjny.

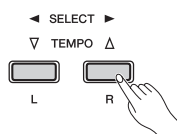


#### UWAGA

- Naciśnięcie przycisku [DEMO/SONG] spowoduje rozpoczęcie odtwarzania wszystkich utworów demonstracyjnych po kolei, począwszy od pierwszego (Grand Piano 1).

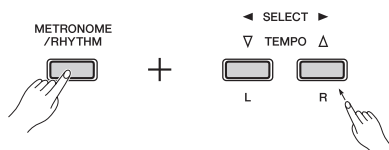
### Aby zmienić utwór demonstracyjny w trakcie odtwarzania:

- Wybrać inne brzmienie. Aby dowiedzieć się, jak wybrać brzmienie, patrz strona 9.
- Naciśnij przycisk SELECT [◀] lub [▶], aby przejść do poprzedniego lub następnego utworu demonstracyjnego.



### Aby ustawić tempo odtwarzania:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], naciśnij przycisk TEMPO [▽] lub [△], aby zmniejszyć lub zwiększyć ustawienie.



#### Lista utworów demonstracyjnych

Nazwa brzmienia	Tytuł	Kompozytor
PIPE ORGAN	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601	J.S. Bach
HARPSI-CHORD	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, violae continuo No.7, BWV.1058	J.S. Bach

Wymienione utwory demonstracyjne to krótkie fragmenty oryginalnych kompozycji w zmienionej aranżacji. Wszystkie pozostałe utwory są oryginalne © 2012 Yamaha Corporation.

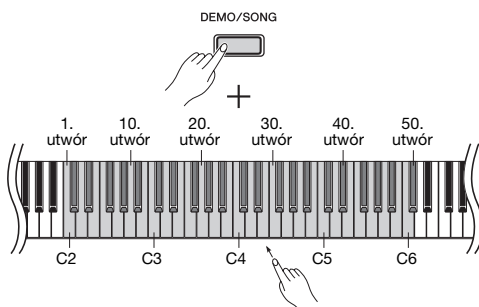
### 2 Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij ponownie [DEMO/SONG].

## Słuchanie wstępnie zdefiniowanych utworów

Oprócz utworów demonstracyjnych instrument umożliwia wysłuchanie wstępnie zdefiniowanych utworów. Wystarczy wybrać utwór z listy wstępnie zdefiniowanych utworów (strona 21), po czym postępować zgodnie z poniższą instrukcją.

### 1 Przytrzymując wciśnięty przycisk [DEMO/SONG], naciśnij jeden z klawiszy z zakresu C2 – C#6, aby rozpocząć odtwarzanie.

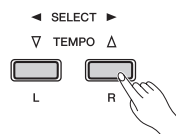
Do każdego z tych klawiszy przypisany jest wstępnie zdefiniowany utwór. Więcej informacji o funkcjach przypisanych poszczególnym klawiszom zawiera rozdział „Skrócony opis działania” (strona 22).



Wstępnie zdefiniowane utwory zostaną po kolei odtworzone.

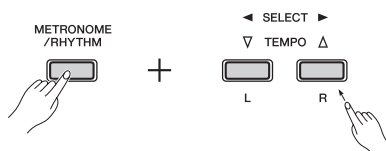
### Aby przejść do innego utworu w trakcie odtwarzania:

- Przytrzymując wciśnięty przycisk [DEMO/SONG], naciśnij jeden z klawiszy z zakresu C2 – C#6.
- Naciśnij przycisk SELECT [◀] lub [▶], aby przejść do poprzedniego lub następnego utworu demonstracyjnego.



### Aby ustawić tempo odtwarzania:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], naciśnij przycisk TEMPO [▽] lub [△].



### 2 Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij ponownie przycisk [DEMO/SONG].

# Korzystanie z funkcji Metronome/Rhythm

Funkcja metronomu jest bardzo przydatna do ćwiczenia gry w odpowiednim tempie. Metronom może wybijać różne rytmy albo tradycyjnie tykać.

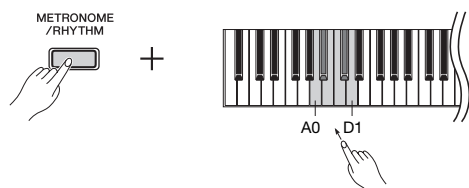
## 1 Naciśnięć przycisk [METRONOME/RHYTHM], aby włączyć metronom.



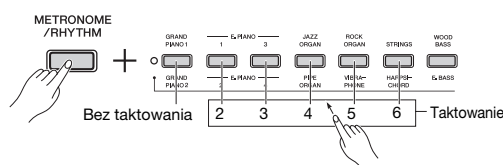
## 2 Naciśnięć ponownie przycisk [METRONOME/RHYTHM], aby wyłączyć metronom.

### Wybieranie taktowania (metrum)

Przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], naciśnięć jeden z klawiszy z zakresu A0 – D1 albo jeden z przycisków brzmienia.



\*Patrz sekcja „METRONOME” nad klawiszami.

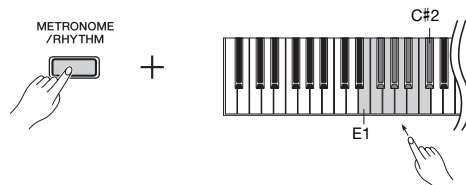


#### UWAGA

- Kiedy wybrany jest rytm nie można zmienić taktowania.

### Wybieranie rytmu

Przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], naciśnięć jeden z klawiszy z zakresu E1 – C#2.



Informacje o tym, jaki rytm jest przypisany do danego klawisza znajdują się w „Skróconym opisie działania” (strona 22).

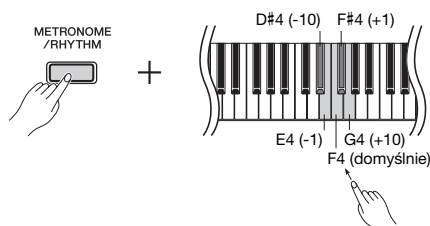
### Ustawianie tempa

#### Aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość o 1:

Kiedy funkcja Metronome/Rhythm jest włączona, naciśnięć TEMPO [▽] lub [△]. Kiedy jest wyłączona, naciśnięć TEMPO [▽] lub [△], przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM].

#### Aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość o 1 lub 10:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], naciśnięć jeden z klawiszy z zakresu D#4 – G4.



\*Patrz sekcja „TEMPO” nad klawiszami.

#### Aby przywrócić ustawienie domyślne (120):

Kiedy funkcja Metronome/Rhythm jest włączona, naciśnij jednocześnie przyciski TEMPO [▽] i [△]. Kiedy jest wyłączona, naciśnij jednocześnie przyciski TEMPO [▽] i [△] albo klawisz F4, przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM].

#### Aby podać konkretną trzycyfrową wartość:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], naciśnij po kolei klawisze z zakresu F3 – D4. Aby na przykład ustawić wartość „95”, naciśnij po kolei klawisze F3 (0), D4 (9) i A#3 (5).

#### UWAGA

- Patrz sekcja „TEMPO” nad klawiszami.

### Ustawianie głośności

Przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME/RHYTHM], naciśnij żądany klawisz z zakresu od A-1 (pierwszy klawisz od lewej) do F#0. Im wyższy ton, tym większa głośność. Głośność można regulować w zakresie od 1 do 10, a ustawienie domyślne to 7.

#### UWAGA

- Patrz sekcja „VOLUME” nad klawiszami.

# Nagrywanie własnego wykonania

Można nagrać własne wykonanie jako utwór użytkownika w formacie danych SMF. Można nagrać odrębnie dwie partie (lewej i prawej ręki).

## NOTYFIKACJ

- Operacja nagrywania spowoduje zastąpienie wcześniejszego nagrania nowym, ponieważ na instrumencie może być zapisany tylko jeden utwór użytkownika. Przed rozpoczęciem nagrywania warto sprawdzić, czy dioda [PLAY] świeci (zapisane są dane) czy nie (brak danych). Aby zachować zapisane dane, należy zapisać je w pliku SMF na komputerze. Instrukcje na ten temat znajdują się w podręczniku „Czynności związane z komputerem” (strona 4).

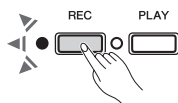
## Szybkie nagrywanie

### 1 Przed rozpoczęciem nagrywania należy sprawdzić takie ustawienia jak brzmienie i taktowanie.

Po włączeniu trybu nagrywania nie można już zmienić niektórych ustawień, dlatego chcąc je dostosować do swoich potrzeb, należy to zrobić wcześniej. Chciać na przykład nagrać swoje wykonanie z użyciem stylu Pianist, trzeba włączyć opcję [PIANIST STYLE].

### 2 Naciśnij przycisk [REC], aby włączyć tryb gotowości do nagrywania.

Dioda [REC] będzie mrugać zgodnie z aktualnie ustawionym tempem. W razie potrzeby należy ustawić tempo (strona 15).

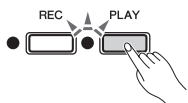


#### UWAGA

- Nie można włączyć trybu nagrywania, kiedy odtwarzany jest utwór.
- W trakcie nagrywania można korzystać z funkcji Metronome/Rhythm, jednak dźwięk metronomu nie zostanie nagrany. Korzystając podczas nagrywania ze stylu Pianist, nie można jednocześnie odtwarzać dźwięku metronomu.

### 3 Aby rozpocząć nagrywanie, wystarczy rozpocząć grę albo nacisnąć przycisk [PLAY].

Włącza się dioda [REC] a dioda [PLAY] mruga w aktualnie ustawionym tempie.



Teraz można grać na klawiaturze i nagrywać swoje wykonanie.



### 4 Nacisnąć przycisk [REC] lub [PLAY], aby zatrzymać nagrywanie.

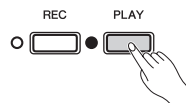
Diody [REC] i [PLAY] mrugają, informując, że nagranie jest zapisywane. Po zakończeniu operacji zapisywania, dioda [REC] gaśnie.

#### NOTYFIKACJ

- Nie wyłączać zasilania, kiedy instrument zapisuje nagranie (kiedy mrużą diody). W przeciwnym razie wszystkie dane zostaną utracone.

### 5 Aby odsłuchać nagrany utwór, należy nacisnąć przycisk [PLAY].

Aby zatrzymać odtwarzanie, ponownie nacisnąć [PLAY].



#### Przypisanie partii

Kiedy podczas nagrywania wykorzystywane są styl Pianist albo tryb Split/Duo, dane są przypisane do partii w następujący sposób.

	Partia L	Partia R
Przy włączonym stylu Pianist:	Zmiany akordów w strefie lewej ręki	Gra na klawiaturze w strefie prawej ręki
Przy włączonym trybie Split lub Duo:	Gra na klawiaturze w strefie lewej ręki	Gra na klawiaturze w strefie prawej ręki

## Niezależne nagrywanie poszczególnych partii

Wykonanie partii L (lewej ręki) oraz partii R (prawej ręki) można nagrać odrębnie.

#### NOTYFIKACJ

- Po wybraniu danych z wybraną partią, nagranie jej spowoduje zastąpienie wcześniejszego nagrania nowym.

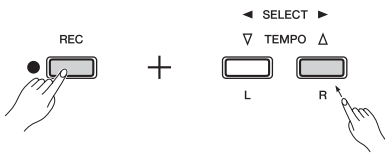
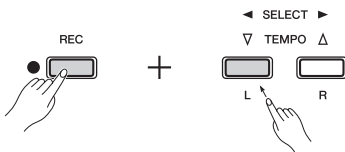
#### UWAGA

- Chcąc nagrać swoje wykonanie z użyciem stylu Pianist lub trybu Split albo Duo, należy postępować zgodnie z instrukcjami dot. szybkiego nagrywania (powyżej), ponieważ poniższe instrukcje nie dotyczą wymienionych funkcji.

### 1 Przed rozpoczęciem nagrywania sprawdzić takie ustawienia jak brzmienie i taktowanie.

### 2 Przytrzymując wciśnięty przycisk [REC], nacisnąć [R] lub [L], aby uruchomić tryb gotowości do nagrywania wybranej partii.



**Aby nagrać partię prawą ([R]):****Aby nagrać partię lewą ([L]):**

Po chwili dioda [REC] zacznie mrugać w aktualnie ustawionym tempie. W razie potrzeby, ustawić tempo (strona 15).

**Jeżeli dla drugiej partii już są dane nagrania:**

Dane tej partii będą odtwarzane podczas nagrywania. Partię można włączyć lub wyłączyć, przytrzymując wciśnięty przycisk [PLAY] i naciskając przycisk odpowiedniej partii.

**UWAGA**

- W trakcie nagrywania można korzystać z funkcji Metronome/Rhythm; dźwięk metronomu nie zostanie nagrany.

**3 Rozpocząć nagrywanie.**

Aby rozpocząć nagrywanie wystarczy rozpocząć grę albo nacisnąć [PLAY]. Włącza się dioda [REC] a dioda [PLAY] mruga w aktualnie ustawionym tempie.

**4 Nacisnąć przycisk [REC] lub [PLAY], aby zatrzymać nagrywanie.**

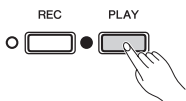
Diody [REC] i [PLAY] mrugają, informując, że nagranie jest zapisywane. Po zakończeniu operacji, dioda [REC] zgaśnie.

**NOTYFIKACJ**

- Nie wyłączać zasilania, kiedy instrument zapisuje nagranie (kiedy mrugają diody). W przeciwnym razie wszystkie dane zostaną utracone.

**5 Można teraz przystąpić do nagrywania drugiej partii, powtarzając czynności od 1 do 4.****6 Aby odsłuchać nagrany utwór, należy nacisnąć przycisk [PLAY].**

Aby zatrzymać odtwarzanie, ponownie nacisnąć [PLAY].

**Zmiana pierwotnych ustawień nagranych utworów**

Następujące parametry utworu można zmienić nawet po zakończeniu operacji nagrywania.

**Dla poszczególnych partii:**

brzmienie, balans, głębokość pogłosu, pedał (tłumika/piano)

**Dla całego utworu:**

tempo, rodzaj pogłosu, głośność stylu Pianist

**1 Wprowadzić ustawienia powyższych parametrów.****2 Przytrzymując wciśnięty przycisk [REC], nacisnąć przycisk partii, aby włączyć ją w trybie gotowości do nagrywania.**

Chcąc zmienić ustawienia parametru, dzielonego przez obie partie, wybrać którąkolwiek z nich.

**NOTYFIKACJ**

- Nie naciskać ponownie [PLAY] ani żadnego klawisza. W przeciwnym razie rozpocznie się nagrywanie i dane zostaną usunięte.

**3 Nacisnąć ponownie [REC], aby zmienić pierwotne ustawienia i wyjść z trybu gotowości do nagrywania.****Przesyłanie plików SMF między komputerem a instrumentem**

Za pomocą aplikacji Musicsoft Downloader (do bezpłatnego pobrania z Internetu) można przesłać plik SMF pomiędzy komputerem a obszarem pamięci w instrumencie przeznaczonym do przechowywania utworów użytkownika. Więcej informacji na ten temat, patrz podręcznik „Czynności związane z komputerem”, który można pobrać z witryny Yamaha Manual Library - Biblioteka podręczników marki Yamaha (strona 4).

**NOTYFIKACJ**

- Przed rozpoczęciem przesyłania pliku SMF z komputera do instrumentu, najpierw najlepiej przesłać utwór użytkownika zapisany w pamięci instrumentu do komputera, ponieważ zostanie on zastąpiony tym przesyłanym później z komputera.

## Usuwanie całego utworu

- 1 Nacisnąć przycisk [REC], aby włączyć tryb gotowości do nagrywania.**  
Dioda [REC] zacznie mrugać.
- 2 Przytrzymując wciśnięty przycisk [PLAY], nacisnąć [REC], tak aby obie diody mrgały.**  
Aby opuścić ten tryb, nacisnąć którykolwiek inny przycisk, np. [DEMO/SONG].
- 3 Aby usunąć dane całego utworu, nacisnąć [PLAY], [REC], [L] lub [R].**  
Po zakończeniu operacji, obie diody zgasną.

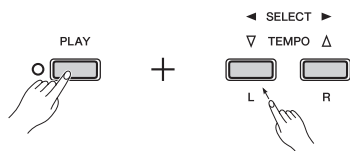
## Aby usunąć wybraną partię:

- 1 Przytrzymując wciśnięty przycisk [REC], nacisnąć przycisk [L] lub [R], aby włączyć tryb gotowości do nagrywania.**  
Dioda [REC] zacznie mrugać.
- 2 Nacisnąć [PLAY], aby rozpoczęło się nagrywanie, ale nie naciskać klawiszy.**
- 3 Nacisnąć przycisk [REC] lub [PLAY], aby zatrzymać nagrywanie.**  
Wszystkie zarejestrowane dane partii zostaną usunięte i dioda zgaśnie.

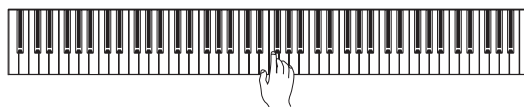
## Odtwarzanie utworu i ćwiczenie

W czasie odtwarzania któregośkolwiek z utworów, oprócz utworów demonstracyjnych (strona strona 14), można wyłączyć niezależnie partię [L] lub [R]. Wyłączając na przykład [R], można ćwiczyć partię [L], podczas gdy partia [L] jest odtwarzana przez instrument – lub na odwrót.

- 1 Włączyć odtwarzanie żądanego utworu.**  
Aby włączyć utwór użytkownika, nacisnąć [PLAY]. Aby włączyć wstępnie zdefiniowany utwór, nacisnąć jeden z klawiszy z zakresu C2 – C#6, przytrzymując wciśnięty przycisk [DEMO/SONG]. Informacje o tym, który numer utworu jest przypisany do danego klawisza znajdują się w „Skróconym opisie działania” (strona 22).
- 2 Przytrzymując wciśnięty przycisk [PLAY], nacisnąć [L] lub [R], aby włączyć lub wyłączyć partię.**



- 3 Ćwiczyć partię, która została wyłączona.**



- 4 Aby zatrzymać odtwarzanie, nacisnąć [PLAY].**

### **[ UWAGA ]**

- Wybranie innego utworu spowoduje anulowanie ustawień partii.

# Dane kopii zapasowej i uruchamianie

Następujące dane są zachowane jako kopia zapasowa, nawet po odłączeniu instrumentu od zasilania.

## Dane w kopii zapasowej

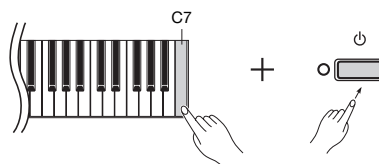
Głośność funkcji Metronome/Rhythm, ustawienia funkcji Metronome/Rhythm (numer taktowania lub rytmu), czułość na uderzenie w klawisze, strój, punkt podziału, głośność stylu Pianist, automatyczne wyłączenie, rezonans tłumika on/off, I.A. Control on/off, głębokość I.A. Control, utwór użytkownika

## Aby zapisać utwór użytkownika w komputerze:

Z wymienionych poniżej danych tylko dane utworu użytkownika można zapisać w komputerze jako plik SMF. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w podręczniku „Czynności związane z komputerem”, dostępnym w witrynie internetowej.

## Aby uruchomić dane z kopii zapasowej:

Przytrzymując wciśnięty przycisk C7 (pierwszy od prawej), włączyć zasilanie aby uruchomić dane z kopii zapasowej z ustawieniami fabrycznymi.



Diody [REC] i [PLAY] mrugają, informując, że rozpoczęło się uruchamianie. Po zakończeniu operacji, obie diody zgasną.

### NOTYFIKACJA

- Podczas uruchamiania nie wolno odłączać zasilania.

### UWAGA

- Jeżeli instrument pracuje nieprawidłowo lub pojawią się jakieś zakłócenia, warto przeprowadzić operację uruchamiania.

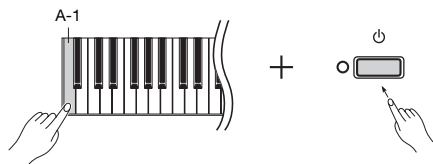
# Funkcja automatycznego wyłączenia

Aby zapobiec marnotrawieniu energii, funkcja ta powoduje automatyczne wyłączenie instrumentu, jeżeli przez około 30 minut nie został naciśnięty żaden przycisk lub klawisz. Funkcję tę można dowolnie włączyć lub wyłączyć.

## Aby wyłączyć funkcję automatycznego wyłączenia:

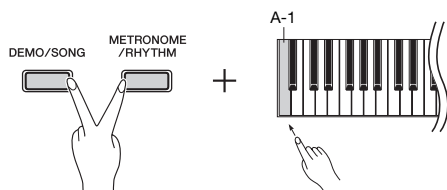
### Kiedy instrument jest wyłączony:

Przytrzymując wciśnięty najniższy klawisz, nacisnąć przełącznik [⏻] (Tryb uśpienia/włączony), aby włączyć zasilanie. Dioda zasilania zamruga trzy razy i funkcja automatycznego wyłączenia zostanie wyłączona.



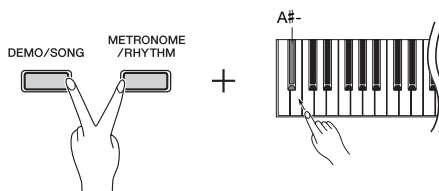
### Kiedy instrument jest włączony:

Przytrzymując jednocześnie wciśnięte przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], nacisnąć klawisz A-1.



## Aby włączyć funkcję automatycznego wyłączenia:

Przytrzymując jednocześnie wciśnięte przyciski [DEMO/SONG] i [METRONOME/RHYTHM], nacisnąć klawisz A#-1.



# Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Instrument nie włącza się.	Instrument nie został właściwie podłączony. Sprawdzić, czy wtyczka żeńska jest prawidłowo wsunięta w gniazdo w instrumencie, a męska w odpowiednie gniazdko elektryczne (strona 7).
Instrument automatycznie się wyłącza, chociaż nie jest wykonywana żadna operacja.	Jest to normalne. Dzieje się tak, kiedy zadziała funkcja automatycznego wyłączenia (strona 19).
W głośnikach lub słuchawkach występują zakłócenia.	Przyczyną zakłóceń może być telefon komórkowy znajdujący się w pobliżu instrumentu. Wyłącz telefon komórkowy lub używaj go w większej odległości od instrumentu.
Poziom głośności jest niski lub w ogóle nie słycać dźwięku.	Główne ustawienie głośności jest na zbyt niskim poziomie; ustaw właściwy poziom głośności za pomocą suwaka [MASTER VOLUME] (strona 7).
	Upewnij się, że do gniazda słuchawkowego nie są podłączone słuchawki (strona 7).
Użycie pedału nie daje żadnego efektu.	Sprawdzić, czy sterowanie lokalne jest włączone (ON). Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w podręczniku „Materiały referencyjne dotyczące standardu MIDI” (strona 4), dostępnym w witrynie internetowej.
	Być może przewód i wtyczka są niewłaściwie podłączone. Sprawdzić, czy wtyczka pedału jest prawidłowo umieszczona w gnieździe [SUSTAIN] lub [PEDAL UNIT] (strona 8).
Przełącznik nożny (do przedłużania dźwięków) wydaje się działać odwrotnie. Na przykład naciśnięcie przełącznika nożnego ucina dźwięk, a zwolnienie przedłuża.	Polaryzacja przełącznika nożnego została zmieniona, ponieważ był on wciśnięty podczas włączania zasilania. Wyłącz zasilanie i włącz je ponownie, aby przywrócić działanie tej funkcji. Zwrócić uwagę, aby podczas włączania zasilania przełącznik nożny nie był wciśnięty.

## Dane techniczne

### Wymiary (szer. x gł. x wys.)

- 1 326 x 295 x 163 mm (52-3/16" x 11-5/8" x 6-7/16")

### Waga

- 11,7 kg (25 lbs. 13 oz.)

### Klawiatura

- 88 klawiszy (A-1 – C7)
- Klawiatura typu Graded Hammer Standard (GHS)
- Czułość na uderzenie w klawisze (twarda/średnia/miękka/stała)

### Brzmienie

- 14 wstępnie zdefiniowanych
- Polifonia: 128

### Efekty/Funkcje

- 4 rodzaje pogłosu
- Rezonans tłumika
- Dual
- Split
- Duo
- Inteligentny sterownik akustyczny

### Style Pianist

- 10 stylów

### Odtwarzanie utworów

- 14 utworów demonstracyjnych + 50 wstępnie zdefiniowanych utworów

### Nagrywanie utworu

- 1 utwór użytkownika z 2 ścieżkami
- Pojemność pamięci: Jeden utwór 100 KB (około 11 000 dźwięków)
- Format

Odtwarzanie: SMF (format 0, format 1)  
Nagrywanie: SMF (format 0)

### Funkcje ogólne

- Transpozycja
- Precyzyjne strojenie: 427,0 Hz – 453,0 Hz
- Funkcja Metronom/10 rytmów
- Tempo (5 – 280)

### Złącza

- DC IN (12V), PHONES (2), SUSTAIN, PEDAL UNIT, USB TO HOST, AUX OUT

### Wzmocniacze

- 7 W + 7 W

### Głośniki

- 12 cm x 2 + 5 cm x 2

### Zasilanie

- Zasilacz sieciowy PA-150 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha

### Pobór mocy

- 7 W (podczas korzystania z zasilacza sieciowego PA-150)

### Dołączone akcesoria

- Podręcznik użytkownika, pulpit na nuty, zasilacz sieciowy PA-150 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha\*, formularz rejestracyjny produktu\*\*, przełącznik nożny

\* Może nie być dołączony (w zależności od kraju). Można to sprawdzić u lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha.

\*\* Do wypełnienia formularza rejestracyjnego będzie potrzebny numer identyfikacyjny produktu (PRODUCT ID).

### Opcje

- Statyw L-85/L-85S/L-85WH, moduł pedałów (LP-5A/LP-5AWH), pedał FC3, przełącznik nożny FC4/FC5, słuchawki (HPE-30/HPE-150), zasilacz sieciowy (dla użytkowników w USA lub Europie: PA-150 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha; dla pozostałych: PA-5D, PA-150 lub odpowiednik)

\* Specyfikacje i opisy w niniejszym podręczniku użytkownika mają jedynie charakter informacyjny. Firma Yamaha Corp. zastrzega sobie prawo do zmiany i modyfikacji produktów lub specyfikacji w dowolnym czasie bez wcześniejszego powiadomienia. Ponieważ specyfikacje, wyposażenie lub opcje mogą się różnić w poszczególnych krajach, należy je sprawdzić u sprzedawcy firmy Yamaha.

Preset Song List / Liste des morceaux prédéfinis / Lista de canciones predeterminadas / Liste der Preset-Songs / Lista de músicas predefinidas / Elenco delle preset song / Preset-songoverzicht / Lista wstępnie zdefiniowanych utworów / Список встроенных мелодий / Liste over forprogrammerede melodier / Lista över förinspelade melodier / Přednastavený seznam skladeb / Zoznam vopred nastavených skladieb / Beépített zenedarabok listája / Seznam prednastavljenih pesmi / Списък с предварително зададени песни / Listă de melodii presetate / Iepriekš iestatīto dziesmu saraksts / Nustatytyjų dainų sąrašas / Eelseadistatud laulude loend

No.	Title	Composer
1	Invention No. 1	J.S. Bach
2	Invention No. 8	J.S. Bach
3	Gavotte	J.S. Bach
4	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S. Bach
5	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
6	Le Coucou	L-C. Daquin
7	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
8	Turkish March	W.A. Mozart
9	Menuett G dur	W.A. Mozart
10	Little Serenade	J. Haydn
11	Perpetuum mobile	C.M.v. Weber
12	Ecossaise	L.v. Beethoven
13	Für Elise	L.v. Beethoven
14	Marcia alla Turca	L.v. Beethoven
15	Piano Sonate op.13 "Pathétique" 2nd mov.	L.v. Beethoven
16	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" 1st mov.	L.v. Beethoven
17	Piano Sonate op.49-2 1st mov.	L.v. Beethoven
18	Impromptu op.90-2	F.P. Schubert
19	Moments Musicaux op.94-3	F.P. Schubert
20	Frühlingslied op.62-2	J.L.F. Mendelssohn
21	Jägerlied op.19b-3	J.L.F. Mendelssohn
22	Fantaisie-Impromptu	F.F. Chopin
23	Prelude op.28-15 "Raindrop"	F.F. Chopin
24	Etude op.10-5 "Black keys"	F.F. Chopin
25	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.F. Chopin
26	Etude op.10-12 "Revolutionary"	F.F. Chopin
27	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
28	Valse op.64-2	F.F. Chopin
29	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F. Chopin
30	Nocturne op.9-2	F.F. Chopin
31	Träumerei	R. Schumann
32	Fröhlicher Landmann	R. Schumann
33	La prière d'une Vierge	T. Badarzewska
34	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
35	Arabesque	J.F. Burgmüller
36	Pastorale	J.F. Burgmüller
37	La chevaleresque	J.F. Burgmüller
38	Liebesträume Nr.3	F. Liszt
39	Blumenlied	G. Lange
40	Barcarolle	P.I. Tchaikovsky
41	Melody in F	A. Rubinstein
42	Humoresque	A. Dvořák
43	Tango (España)	I. Albéniz
44	The Entertainer	S. Joplin
45	Maple Leaf Rag	S. Joplin
46	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy
47	Arabesque 1	C.A. Debussy
48	Clair de lune	C.A. Debussy
49	Rêverie	C.A. Debussy
50	Cakewalk	C.A. Debussy





### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee\_eu)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee\_eu)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee\_eu)



### Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos



Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

#### [Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

#### [Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee\_eu)

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

#### [Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

#### [Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questo simbolo è valido solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richiedi la corretta modalità di smaltimento.

(weee\_eu)

### Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten.



Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC.

Door deze producten juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het verzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

#### [Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]

Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggoien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

#### [Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

(weee\_eu)

### Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu



Ten symbol na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC, w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wynikać w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

#### [Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

#### [Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

(weee\_eu)

### Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr



Dette symbol på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning og direktivet 2002/96/EF.

Ved at bortskaffe disse produkter på korrekt vis er du med til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.

#### [For erhvervsbrugere i EU]

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.

#### [Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU]

Dette symbol har kun gyldighed i EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller din forhandler, og spørg efter den korrekte bortskaffelsesmetode.

(weee\_eu)

### Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning



Denna symbol, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna inte ska blandas med allmänt hushållsaffall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC.

Genom att slänga dessa produkter på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

#### [För företagare inom EU]

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.

#### [Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Denna symbol gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

(weee\_eu)

### Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení



Tento symbol na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona a směrnice 2002/96/EU je třeba je odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků pomůžete chránit cenné zdroje a zmírnit negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

#### [Informace pro podnikatele v Evropské unii]

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

#### [Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tento symbol platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

(weee\_eu)

### Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení



Tento symbol na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2002/96/ES.

Správna likvidácia týchto produktov pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovní predajne, v ktorej ste produkty kúpili.

#### [Komerční používatelia v Európskej únii]

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obraťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.

#### [Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie]

Tento symbol platí len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obraťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

(weee\_eu)

### Információ a felhasználók számára a régi készülékek begyűjtéséről és leselejteséséről



Ha ez az ábra látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok és a 2002/96/EC európai uniós direktíva által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, ahol a termék(ek)et vásárolta.

#### [Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára]

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

#### [Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára]

Ez a jelzés csak az Európai Unióban érvényes. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, kérjük, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

(weee\_eu)

### Informacije o zbiranju in odstranjanju stare opreme



Ta simbol na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih naprav ne smete mešati z drugimi gospodinjiskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovno in reciklažo starih naprav jih odnesite na ustrezna zbira mesta v skladu z državnimi zakoni in direktivo 2002/96/ES.

Če pravilno zavržete te naprave, s tem pomagata pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujeta morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

#### [Za poslovne uporabnike v Evropski Uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

#### [Informacije o odstranjanju v državah zunaj Evropske Unije]

Ta simbol velja samo v Evropski Uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

(weee\_eu)

### Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване



Този символ на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означава, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство и Директива 2002/96/EO.

Изхвърляйки тези продукти по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

#### [За бизнес потребителите в Европейския съюз]

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.

#### [Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз]

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

(weee\_eu)

### Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi



Acest simbol de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională și cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

#### [Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

#### [Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene]

Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

(weee\_eu)

### Informācija lietotājiem par vecā aprīkojuma savākšanu un likvidēšanu



Šis simbols uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliotos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vispārējiem mājtsaimniecības atkritumiem.

Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājat tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu un Direktīvu 2002/96/EK.

Pareizi likvidējot šos produktus, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.

#### [Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā]

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

#### [Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības]

Šis simbols ir derīgs tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

(weee\_eu)

### Informācija vartotojams apie senos ģrangos surinkimā ir šalinimā



Šis ant gaminiju, jų pakuočes ar prie jų pridētų dokumentų nurodytas simbolis reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga negali būti išmesta kartu su buitinėmis atliekomis.

Siekiant tinkamai apdoroti, utilizuoti ir perdirbti senus gaminius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus ir Direktyvų 2002/96/EB nuostatas prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų gaminijų surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tuos produktus.

#### [Europos Sąjungos verslo naudotojams]

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.

#### [Informacija dėl išmetimo kitose nei Europos Sąjungos šalyse]

Šis simbolis galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

(weee\_eu)

### Kasutajateave vanade seadmete kogumise ja kaitluse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olev sümbol tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega.

Viige kasutatud tooted korrektseks kaitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötuseks selleks ettenähtud kogumisupunktidesse vastavalt antud riigi seadusandluse ja direktiiviga 2002/96/EÜ kehtestatud nõuetele.

Nende toodete korrektse loovutamisea aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjutusi inimestele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektest jäätmekäitlustest.

Lisateabe saamiseks vanade toodete kogumisest ja taastöötlemisest pöörduge palun oma kohaliku linnavalitsusse, jäätmekõrvaldusteenindusse või müügipunkti, kust vastavad esemed pärinevad.

#### [Euroopa Liidu äriklientidele]

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.

#### [Äravisamist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu]

See sümbol kehtib üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

(weee\_eu)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

---

**Serial No.**

---

(bottom\_en\_01)

Il numero di modello e quello di serie, i requisiti di alimentazione e altre informazioni del prodotto si trovano sulla piastrina o vicino alla stessa. La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

**Numero del modello**

---

**Numero di serie**

---

(bottom\_it\_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom\_fr\_01)

Het modelnummer, het serienummer, de stroomvereisten, enz. worden vermeld op of in de nabijheid van het naamplaatje, dat zich aan de onderzijde van het toestel bevindt. Het is raadzaam dit serienummer in de hieronder gereserveerde ruimte te noteren. Bewaar ook deze handleiding als permanent aankoopbewijs om identificatie in geval van diefstal te vergemakkelijken.

**Modelnummer**

---

**Serienummer**

---

(bottom\_nl\_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

**N° de modelo**

---

**N° de serie**

---

(bottom\_es\_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

**Nr modelu**

---

**Nr seryjny**

---

(bottom\_pl\_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

**Modell Nr.**

---

**Seriennr.**

---

(bottom\_de\_01)

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**Номер модели.**

---

**Серийный номер.**

---

(bottom\_ru\_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

**N° do modelo**

---

**N° de série**

---

(bottom\_pt\_01)

Modelnummeret, serienummeret, strømkrav osv. er angivet på eller i nærheden af navneskiltet på undersiden af enheden. Du skal notere dette serienummer nedenfor og gemme denne vejledning som et købsbevis og et middel til identifikation i tilfælde af tyveri.

**Modelnr.**

---

**Serienr.**

---

(bottom\_da\_01)

Modellnummer, serienummer, strömförsörjning osv. finns på eller i närheten av namnetiketten som sitter på enhetens undersida. Du bör anteckna serienumret i utrymmet nedan och förvara den här bruksanvisningen som ett bevis på ditt köp och för att underlätta identifiering i händelse av stöld.

**Modellnummer**

---

**Serienummer**

---

(bottom\_sv\_01)

Номерът на модела, серийният номер, изискванията за захранването и др. може да намерите върху или близо до пластината с името, която се намира от долната страна на уреда. Трябва да отбележите този сериен номер в съответните места по-долу и да запазите това ръководство като постоянен документ за вашата покупка, който да помогне за идентифицирането на продукта в случай на кражба.

**Модел №**

---

**Сериен №**

---

(bottom\_bg\_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požadavky na napájení a další údaje naleznete na identifikačním štítku na spodní straně jednotky nebo v jeho blízkosti. Napište toto číslo do pole níže a uschovejte tuto příručku na bezpečném místě. V případě krádeže budete moci nástroj identifikovat.

**Číslo modelu**

---

**Sériové číslo**

---

(bottom\_cs\_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

**Nr. model**

---

**Nr. de serie**

---

(bottom\_ro\_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požiadavky na napájanie a pod. sa nachádzajú na štítku s názvom na spodnej strane nástroja alebo v jeho blízkosti. Sériové číslo si poznačte do riadka uvedeného nižšie a túto príručku uschovajte ako súčasť dokladu o kúpe a na identifikáciu nástroja v prípade krádeže.

**Č. modelu:**

---

**Sériové č.:**

---

(bottom\_sk\_01)

Modeļa numurs, sērijas numurs, barošanas avota prasības un cita informācija ir atrodama uz ierīces apakšdaļā esošās nosaukuma plāksnes vai netālu no tās. Sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā, un šo rokassgrāmatu saglabājiet kā pastāvīgu pirkuma pierādījumu, lai zādzības gadījumā palīdzētu identificēt ierīci.

**Modeļa Nr.**

---

**Sērijas Nr.**

---

(bottom\_lv\_01)

A modellszám, a sorozatszám, a tápellásra vonatkozó követelmények stb. a termék alsó részén lévő adattáblán vagy annak közelében található. Jegyezze fel a hangszer típusát és gyártási számát az alábbi sorokba, majd tartsa ezt az útmutatót biztos helyen, hogy a vásárlás bizonyítékául szolgáljon, és egy esetleges lopás esetén megkönnyítse a hangszer azonosítását.

**Típusmegjelölés:**

---

**Gyártási szám:**

---

(bottom\_hu\_01)

Modelio numeris, serijos numeris, reikalavimai maitinimo šaltiniui ir kt. yra nurodyti įrenginio apačioje pritvirtintoje pavadinimo lentelėje arba šalia jos. Turite pasižymėti šį serijos numerį toliau esančiame laukelyje ir saugoti šį vadovą kaip ilgalaikį pirkimo įrašą, kad būtų galima identifikuoti jį vagystės atveju.

**Modelio Nr.**

---

**Serijos Nr.**

---

(bottom\_lt\_01)

Številko modela, serijsko številko, napajalne zahteve idr. najdete na napisni tablici na spodnji strani enote ali poleg nje. To serijsko številko zapišite v prazen prostor spodaj in priročnik obdržite kot trajni dokaz svojega nakupa, kar pomaga pri identifikaciji v primeru kraje.

**Model št.**

---

**Serijska št.**

---

(bottom\_sl\_01)

Mudeli- ja seerianumbri, teavet toite kohta jms leiate seadme põhjal nimeplaadilt või selle lähedalt. Hõlbustamaks varguse korral pilli identifitseerimist, peaksite allpool toodud seerianumbri üles märkima ning käesoleva juhendi kui püsiva ostitõendi säilitama.

**Mudeli nr.**

---

**Seeria nr.**

---

(bottom\_et\_01)

**OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE: Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	<b>Português</b>
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	<b>Ελληνικά</b>
<b>Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettsidene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	<b>Norsk</b>
<b>Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og dets garantier i hele EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	<b>Dansk</b>

<b>Tärkeä ilmoitus: Takuuehdot Euroopan talousalue (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaamme. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobnější informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőirodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b> Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebilehti alljärgnevat aadressi (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie riigioni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarigs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā</b> Lai saņemtu detalizētākas garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicā, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams arī lejupielāmes fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apliecināto Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamesnės informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobnejšie informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovenščina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. *ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	<b>Limba română</b>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>



**NORTH AMERICA****CANADA**

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

**U.S.A.**

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

**CENTRAL & SOUTH AMERICA****MEXICO**

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

**BRAZIL**

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

**ARGENTINA**

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

**PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES**

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

**EUROPE****THE UNITED KINGDOM/IRELAND**

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

**GERMANY**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

**SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 044-387-8080

**AUSTRIA**

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

**CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

**POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Poland Office**  
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland  
Tel: 022-500-2925

**BULGARIA**

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: 02-978-20-25

**MALTA**

**Olimpus Music Ltd.**  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida  
MSD06  
Tel: 02133-2144

**THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG**

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

**FRANCE**

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: 01-64-61-4000

**ITALY**

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

**SPAIN/PORTUGAL**

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

**GREECE**

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

**SWEDEN**

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

**DENMARK**

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial Denmark**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

**FINLAND**

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

**NORWAY**

**Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

**ICELAND**

**Skifan HF**  
Skifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

**RUSSIA**

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

**OTHER EUROPEAN COUNTRIES**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

**AFRICA**

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

**MIDDLE EAST****TURKEY/CYPRUS**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

**OTHER COUNTRIES**

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

**ASIA****THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

**HONG KONG**

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

**INDIA**

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector  
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India  
Tel: 0124-485-3300

**INDONESIA**

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

**KOREA**

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

**MALAYSIA**

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

**PHILIPPINES**

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

**SINGAPORE**

**Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED**  
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: 6747-4374

**TAIWAN**

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

**THAILAND**

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

**OTHER ASIAN COUNTRIES**

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

**OCEANIA****AUSTRALIA**

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

**NEW ZEALAND**

**Music Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

**COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN**

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site  
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2012 Yamaha Corporation

205POTY\*-\*-01A0  
Printed in China

ZA70850